

# Video IR Light

Bendienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instruções  
Käyttöohjeet

## HVL-IRH

Sony Corporation © 1998 Printed in Japan

### Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

### Besondere Merkmale

- Die Leuchte wird auf den Zubehörschuh des Camcorders aufgesteckt; es kann zwischen sichtbarem Licht und Infrarotlicht gewählt werden (3,0 W).
- Mit allen Camcordern, die einen „intelligenten Zubehörschuh“ besitzen, verwendbar.
- Der Infrarot-Modus ist für Camcorder mit NightShot-Funktion bestimmt. Die Leuchte vergrößert den Bereich, in dem bei Dunkelheit aufgenommen werden kann.
- Wenn der Schalter auf ON steht, wird die Leuchte über den Standby-Schalter des Camcorders gesteuert. In der Position AUTO wird die Leuchte automatisch bei Dunkelheit aktiviert.
- Die Anzeige des POWER-Schalters leuchtet im Dunkeln noch einige Zeit (wenn sie zuvor natürlichem oder Kunstlicht ausgesetzt war).
- Schutzschaltung gegen Tiefentladung.

### Zur besonderen Beachtung

Berühren Sie das Plastikfenster und den Rahmen der Leuchte nicht, da diese Teile sowohl während des Betriebs als auch noch einige Zeit danach heiß sind.

- Blicken Sie bei eingeschalteter Leuchte nicht direkt in die Birne.
- Schalten Sie die Videoleuchte nur ein, wenn das Frontfenster angebracht ist.
- Legen Sie die Leuchte nicht in die Nähe von leicht entflammaren oder flüchtigen Materialien wie Alkohol oder Benzin.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeit und kein Fremdkörper in die Leuchte gelang.
- Setzen Sie die Leuchte keinen Stößen aus, da sonst die Birne durchbrennt oder sich ihre Lebensdauer verkürzt.
- Auf keinen Fall darf die Leuchte im eingeschalteten Zustand einen Gegenstand berühren, da sich der Gegenstand sonst entzündet oder die Videoleuchte beschädigt werden kann.
- Die Leuchte ist mit einer Schutzschaltung gegen Tiefentladung ausgestattet: Sobald die Akkuspannung unter einen bestimmten Wert abfällt, erlischt die Leuchte automatisch. Schalten Sie sie dann aus und laden Sie den Akku auf oder wechseln Sie ihn aus.
- Die Leuchte wird vom Akku des Camcorders versorgt. Beachten Sie, daß sich die Akku-Betriebszeit dadurch verkürzt.
- Fassen Sie beim Tragen des Camcorders nicht an der Leuchte an.
- Nehmen Sie die Leuchte ab, bevor Sie den Camcorder in die Tasche stecken.
- Die Lüftungsschlitze der Leuchte müssen frei sein.
- Achten Sie darauf, daß das Frontfenster nicht naß wird, wenn es heiß ist.
- Halten Sie die Leuchte stets von folgenden Plätzen fern:
  - Plätze mit sehr hohen Temperaturen (wie sie beispielsweise auch in einem in der Sonne geparkten Wagen auftreten können);
  - Plätze, die direktem Sonnenlicht oder anderen Wärmequellen wie Heizungen usw. ausgesetzt sind;
  - Plätze, die Vibrationen ausgesetzt sind.

- Stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF.
- Lassen Sie die Leuchte abkühlen, und stecken Sie sie dann in die Schutztasche.

### Zur Reinigung

Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch. Hartnäckige Verschmutzungen können mit einem leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchteten Tuch entfernt werden. Wischen Sie die Leuchte danach mit einem weichen Tuch trocken. Starke Lösungsmittel wie Verdünnner oder Benzin dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.

### Technische Daten

**Infrarotleuchte**  
Stromversorgung 7,2 V Gleichspannung  
Max. Leistungsaufnahme 2,5 W  
Durchgehende Leuchtdauer

Leuchtdauer	
Akkutyp	Mit Camcorder CCD-TRV95/TRV95E*
NP-F550	105 (85)
NP-F750	185 (150)
NP-F950	295 (230)

(Ungefähre Angaben in Minuten für den Fall, daß der Akku voll geladen ist.)  
Empfohlener Abstand ca. 3-20 m

**Videoleuchte**  
Stromversorgung 7,2 V Gleichspannung  
Leistungsaufnahme 3,7 W  
Halogenbirne 3,0 W  
Max. Beleuchtungsintensität ca. 100 cd  
Leuchtrichtung Horizontal  
Öffnungswinkel 20°  
Durchgehende Leuchtdauer

Leuchtdauer	
Akkutyp	Mit Camcorder CCD-TRV95/TRV95E*
NP-F550	95 (80)
NP-F750	170 (145)
NP-F950	270 (210)

(Ungefähre Angaben in Minuten für den Fall, daß der Akku voll geladen ist.)

Reichweite ca. 1 m (100 Lux)  
ca. 2 m (25 Lux)  
ca. 3 m (12 Lux)  
Farbtemperatur 3.000 K  
Durchschnittliche Lebensdauer der Birne ca. 100 Stunden  
Abmessungen ca. 81 x 65 x 73 mm (B/H/T)  
Gewicht ca. 90 g  
Mittelliefertes Zubehör Etui (I)  
Sonderzubehör Halogenbirne XB-3D

\* Die Werte ohne Klammern gelten für Automatikbetrieb mit geschlossenem LC-Display und die Werte in Klammern für Betrieb mit LC-Display.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.



Diese Markierung zeigt an, daß es sich um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Beim Kauf von Zubehörteilen für Sony Videogeräte empfehlen wir, darauf zu achten, daß die Teile mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet sind.

### Intelligent Accessory Shoe

Dieses Symbol zeigt an, daß das Produkt für ein Sony Gerät mit „intelligentem Zubehörschuh“ ausgelegt ist. Geräte und Zubehörteile mit diesem Symbol ermöglichen einen effektiven und einfachen Aufnahmebetrieb.

### Anbringen und Abnehmen der Leuchte

- 1 Schieben Sie Leuchte in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Zubehörschuh des Camcorders.
- 2 Drehen Sie das Befestigungsrad in Richtung LOCK, bis ein Klicken zu hören ist.

### Abnehmen

Drehen Sie das Befestigungsrad in Richtung RELEASE, um die Arretierung zu lösen. Schieben Sie die Leuchte unter leichtem Druck in umgekehrte Pfeilrichtung aus dem Zubehörschuh heraus.

### Hinweise

- Wenn sich die Leuchte nicht abziehen läßt, lösen Sie den Verriegelungsknopf, indem Sie ihn auf RELEASE drehen.
- Schieben Sie die Leuchte in umgekehrt auf den Zubehörschuh. Beachten Sie stets die Pfeilrichtung.

### Aufnehmen bei Dunkelheit (Verwendung als Infrarotleuchte)

Der Infrarot-Modus ist ausschließlich für Camcorder, die eine NightShot-Funktion besitzen, bestimmt. Einzelheiten zur NightShot-Funktion entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Camcorders.

- 1 Stellen Sie den POWER-Schalter auf ON IR LIGHT.
- 2 Die IR-Anzeige (☉) leuchtet auf.
- 3 Stellen Sie NIGHTSHOT am Camcorder auf ON. Der Teil (☉) strahlt Infrarotlicht aus.

Kontrollieren Sie das Bild im Sucher oder auf dem LC-Display, und justieren Sie die Helligkeit mit IR CONTROL ein. Wenn das Motiv weit entfernt und zu dunkel ist  
Drehen Sie IR CONTROL in Richtung MAX.  
Wenn das Motiv nah und zu hell ist  
Drehen Sie IR CONTROL in Richtung MIN.

### Tip

- Zum Einschalten dieser Funktion stellen Sie den Menüparameter N.S.LIGHT auf ON. Das Bild verbessert sich dann.

• Das Motiv sollte zwischen 3 m und 20 m von der Infrarotleuchte entfernt sein. Wenn das Motiv zu nahe ist, wird es von der Infrarotleuchte nicht vollständig ausgeleuchtet.  
Die Reichweite der Infrarotleuchte hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Stellen Sie die Helligkeit ein (siehe Schritt 3), bevor Sie mit der Aufnahme beginnen.

### Hinweis zur Infrarotleuchte

- Beim Aufnehmen mit der Infrarotlichtfunktion gehen die Farben fast vollständig verloren.
- Infrarotlicht ist für das menschliche Auge nicht sichtbar. Der Infrarotstrahler schimmert manchmal rötlich.

### Nach dem Betrieb

Stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF.

### Verwendung als Videoleuchte

#### Automatische Steuerung der Leuchte

- 1 Stellen Sie den POWER-Schalter auf AUTO LIGHT.
- 2 Schalten Sie den Camcorder auf Bereitschaft (Standby). Beim Aufnehmen einer dunklen Szene schaltet sich die Videoleuchte automatisch ein. Verbleibt der Camcorder länger als ca. 5 Minuten im Bereitschaftsbetrieb, schaltet sich die Leuchte automatisch aus. Zum vorzeitigen Ausschalten der Leuchte schalten Sie den Standby-Schalter des Camcorders aus.

### Steuerung der Leuchte über den Standby-Schalter des Camcorders

- 1 Stellen Sie den POWER-Schalter auf ON LIGHT.
- 2 Schalten Sie den Camcorder auf Bereitschaft (Standby). Die Leuchte leuchtet auf. Zum Ausschalten der Leuchte schalten Sie den Standby-Modus des Camcorders aus oder stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF.

### Nach dem Betrieb

Stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF.

### Hinweise

- Im Bereitschaftsbetrieb (Standby) wird dem Akku Strom entzogen. Schalten Sie den Bereitschaftsbetrieb aus, wenn der Camcorder nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie den Blitz bei Nichtverwendung stets in der Schutztasche auf.
- Lassen Sie die Leuchte dem Betrieb abkühlen, bevor Sie sie in die Schutztasche stecken.

### Wissenswertes zur Beleuchtung

- Gute Bildqualität und brillante Farben erhält man nur bei ausreichender Beleuchtungsstärke. Bei Innenaufnahmen empfiehlt es sich deshalb, das Motiv mit einer Videoleuchte aufzuhellen.
- Wenn das Zoom mit ganz auf Weitwinkel gestellt ist, wird der Bildrand möglicherweise nicht vollständig von der Videoleuchte ausgeleuchtet. Richten Sie die Leuchte dann auf das wesentliche Teil des Motivs.
- Bei Gegenlicht (Lichtquelle befindet sich hinter dem Motiv) wird das Motiv (beispielsweise das Gesicht einer Person) zu dunkel aufgezeichnet. Hellen Sie in einem solchen Fall das Motiv von vorne mit der Videoleuchte auf. (Bei Außenaufnahmen sollte darauf geachtet werden, daß sich die Sonne nicht hinter dem Motiv befindet.)
- Leuchtstoffröhren verursachen häufig Helligkeitsflackern und unnatürliche Farben. Auch hier schafft die Videoleuchte Abhilfe: Wenn Sie die Szene mit der Leuchte ausleuchten, verbessert sich die Bild- und Farbqualität.

### Auswechseln der Birne

Verwenden Sie die im Fachhandel erhältliche Sony Halogenbirne XB-3D. Die Birne wird beim Betrieb sehr heiß.

- 1 Vergewissern Sie sich, daß die Leuchte ausreichend abgekühlt ist, und nehmen Sie dann das Frontfenster ab.
- 2 Wenn die Leuchte abgekühlt ist, nehmen Sie die alte Birne heraus und setzen Sie die neue Birne ein.
- 3 Bringen Sie das Frontfenster so an, daß die Birne in der Öffnung des Reflektors sitzt. Die ☉-Markierung (☉) am Frontfenster muß sich unten befinden.

### Hinweise

- Achten Sie sorgfältig darauf, keine Fingerabdrücke auf dem Glaszylinder der Birne zu hinterlassen. Fassen Sie die Birne nicht direkt mit den Fingern an, sondern verwenden Sie ein trockenes Tuch. Wenn die Birne verschmutzt ist, wischen Sie sie gut sauber.
- Gehen Sie beim Abnehmen und Anbringen der Frontabdeckung vorsichtig vor.

### WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.  
Open om dezelfde reden ook niet de behuizing. Laat reparaties over aan hiertoe bevoegd vakpersoneel.

### Kenmerken

- Bevestigd op een camcorder kan dit apparaat fungeren als een infrarode lamp of als een 3,0 watt videolamp.
- Alleen geschikt voor camcorders voorzien van een "intelligente" accessoire schoen.
- De infrarode lamp is speciaal geschikt voor gebruik op een camcorder met NIGHTSHOT nachtopnamefunctie. Met deze infrarode lamp zult u in het donker verder verwijderde onderwerpen kunnen opnemen.
- Het aan- en uitschakelen van de videolamp gaat automatisch tegelijk met de opnamepauzestand van de camcorder. In de "AUTO" stand schakelt de videolamp automatisch in zodra het donker wordt.
- Licht-accumulatorfunctie (opvangen en opslaan van zonlicht of elektrisch licht) om de aanduiding op de POWER knop op donkere plaatsen te laten oplichten.
- Voorzien van een beveiliging die overmatige uitzetting van de batterij voorkomt.

### Voorzorgsmaatregelen

Raak het lamphuis niet aan tijdens of vlak na gebruik, want het lichtvenster en de omringende delen worden erg heet en hebben even tijd nodig om af te koelen.

- Kijk niet recht in de halogeenlamp wanneer deze brandt.
- Schakel de videolamp niet in wanneer het voorvenster niet is aangebracht.
- Plaats de videolamp niet in de buurt van licht ontvlambare stoffen als alcohol (spiritus) of benzine.
- Pas op dat er geen vloeistof of kleine voorwerpen in de infrarode videolamp terecht kunnen.
- Let vooral op dat de videolamp niet valt en nergens tegenaan stoot terwijl de videolamp brandt, want dit kan de kwetsbare halogeenlamp beschadigen en de levensduur ervan verkorten.
- Zorg dat de videolamp nergens tegenaan komt wanneer deze brandt, en leg nooit de brandende lamp achtereis ergens neer; dit kan brandgevaar opleveren of schade aan de videolamp veroorzaken.
- Een ingebouwd beveiligingscircuit zorgt dat de videolamp automatisch dooft als de batterijspanning beneden een bepaalde waarde komt. Schakel dan de videolamp uit en laad de batterij op of vervang deze door een volledig opgeladen batterij.
- Tijdens gebruik van de infrarode videolamp zorgt het batterijpakk voor de stroomvoorziening van zowel de camcorder als de videolamp. Dit zal de gebruiksduur van het batterijpak beperken tot minder dan bij normaal opnemen.
- Til nooit de camcorder op aan de kop van de infrarode videolamp.
- Verwijder de infrarode videolamp van de camcorder voor u deze in een draagtas of koffer plaatst.
- Zorg dat de ventilatie-openingen nooit worden afgedekt of geblokkeerd.
- Zorg dat het voorvenster niet nat wordt zolang het nog warm is.
- Leg de infrarode videolamp niet op de volgende plaatsen:
  - In een in de zon geparkeerde auto, etc. waar het apparaat erg heet kan worden.
  - In direct zonlicht of dicht in de buurt van een warmtebron zoals een verwarmings radiator.
  - Op plaatsen onderhevig aan trillingen.

### Na afloop van het gebruik

- Zorg dat u de POWER knop weer op "OFF" zet.
- Wacht tot het apparaat voldoende is afgekoeld en steek het dan in het draaghoesje.

### Reinigen

Gebruik voor het reinigen van de videolamp een zacht, droog doekje. Hardnekkig vuil kunt u verwijderen door een doekje licht te bevochtigen met milde vloeibare zeep, maar droog daarna in elk geval de videolamp na met een zacht, droog doekje. Maak de videolamp niet te nat en gebruik geen vluchtige stoffen als alcohol (spiritus) of benzine, aangezien deze de afwerking kunnen aantasten.

### Technische gegevens

**Infraroodlamp-functies**  
Stroomvereiste 7,2 volt gelijkstroom  
Maximaal stroomverbruik 2,5 watt  
Continue belichtingsduur

Belichtingsduur	
Type batterijpak	Bij gebruik op camcorder (CCD-TRV95/TRV95E)*
NP-F550	105 (85)
NP-F750	185 (150)
NP-F950	295 (230)

(Aantal minuten bij benadering, bij gebruik van een volledig opgeladen batterijpak.)  
Aanbevolen afstand voor gebruik Ca. 3-20 meter

### Videolamp-functies

Stroomvereiste 7,2 volt gelijkstroom  
Stroomverbruik 3,7 watt  
Halogeenlamp 3,0 watt  
Maximale lichtintensiteit Ca. 100 cd  
Belichtingsrichting Horizontaal  
Breedte lichtbundel 20 graden  
Continue belichtingsduur

Belichtingsduur	
Type batterijpak	Bij gebruik op camcorder (CCD-TRV95/TRV95E)*
NP-F550	95 (80)
NP-F750	170 (145)
NP-F950	270 (210)

(Aantal minuten bij benadering, bij gebruik van een volledig opgeladen batterijpak.)

Verlichtingsbereik Ca. 1 meter (100 lux),  
Ca. 2 meter (25 lux),  
Ca. 3 meter (12 lux)

Kleurtemperatuur 3000°K  
Gemiddelde levensduur van de halogeenlamp Ca. 100 uur

Afmetingen Ca. 81 x 65 x 73 mm (w/h/d)

Gewicht Ca. 90 gram

Toebehoren (bijgeleverd) Draaghoesje (I)  
Gebruiksaanwijzing (I)

Accessoires (niet bijgeleverd) Halogeenlamp XB-3D

\* Bij automatisch opnemen, met het LCD scherm gesloten. De belichtingsduur met het LCD scherm open staat tussen haakjes aangegeven. Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.



Dit merkteken geeft aan dat dit een origineel accessoire is voor Sony videoproducten. Bij aankoop van Sony video-apparatuur raadt Sony u dan ook aan accessoires met dit "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" merkteken te kopen.

### Intelligent Accessory Shoe

Dit beeldmerk duidt op het Intelligente Accessoiresysteem voor gebruik met Sony video-apparatuur. Video-componenten en accessoires met dit beeldmerk zijn voorzien van functies die het opnemen eenvoudig en intuïtief maken.

### Aanbrengen van de infrarode videolamp op een camcorder

#### Bevestigen van de infrarode videolamp

- 1 Schuif de infrarode videolamp in de richting van de pijl aan de onderzijde vast op de intelligente accessoire schoen van uw camcorder, tot de lamp niet verder kan en stevig vastzit.
- 2 Draai de borgschroef naar "LOCK" tot deze een klik laat horen.

#### Losmaken van de infrarode videolamp

Draai de borgschroef geheel naar "RELEASE" om deze los te zetten. Druk de infrarode videolamp omlaag en schuif deze, tegen de richting van de pijl in, los van de accessoire schoen.

#### Opmerkingen

- Als de videolamp zich niet op de accessoire schoen laat schuiven, draai dan eerst de borgschroef geheel naar "RELEASE" om deze los te zetten.
- Schuif de infrarode videolamp niet achterstevoren op de accessoire schoen. Let op de richting van de pijl aan de onderzijde.

### Opnemen in het donker (met de infrarode lamp)

De infrarode videolamp is geschikt voor gebruik op een camcorder met NIGHTSHOT nachtopnamefunctie. Zie voor nadere bijzonderheden over de NIGHTSHOT nachtopname de gebruiksaanwijzing die bij uw camcorder is geleverd.

- 1 Zet de POWER knop op "ON" of op "IR LIGHT".
- 2 Het infrarood-indicatorlampje (☉) gaat branden.
- 3 Schuif de NIGHTSHOT schakelaar van de camcorder in de "ON" stand. Het infraroodlicht komt uit de openingen (☉). Bekijk het beeld in de zoekers of op het LCD scherm en stel de helderheid naar wens in met de IR CONTROL regelaar. Als uw onderwerp nogal veraf en te donker is, draait u de IR CONTROL regelaar naar "MAX". Als uw onderwerp dichtbij en te fel verlicht is, draait u de IR CONTROL regelaar naar "MIN".

### Tips

- Als u voor het gebruik van deze opnamefunctie het onderdeel N.S.LIGHT in het keuzemenu van de camcorder op "ON" instelt, zult u helderder beelden verkrijgen.
- De juiste afstand van de infrarode videolamp tot een onderwerp in het donker loopt van ongeveer 3 meter tot ongeveer 20 meter. Als het onderwerp te dichtbij is, kan het infraroodlicht het onderwerp niet volledig verlichten. De optimale afstand verschilt afhankelijk van de opname-omstandigheden, dus controleer u vooral eerst de helderheid van het beeld zoals in stap 3 hierboven, voor u gaat opnemen.

### Opmerkingen betreffende de infrarode lamp

- Het beeld opgenomen met behulp van de infrarode lamp is praktisch zwartwit.
- Het licht van de infrarode lamp is niet zichtbaar. De infraroodstraler kan roodgekleurd zijn.

### Na afloop van het gebruik

Zet de POWER knop terug op "OFF".

### Gebruik van de videolamp

#### Automatische bediening van de videolamp

- 1 Zet de POWER knop op "AUTO" of op "LIGHT".
- 2 Zet de camcorder in de opnamepauzestand. De videolamp zal automatisch worden ingeschakeld wanneer u met de camcorder op een donkere plaats gaat opnemen. De videolamp zal na ongeveer 5 seconden in de opnamepauzestand weer automatisch doven. In deze automatische stand kunt u de videolamp eerder laten doven door de opnamepauzestand uit te schakelen.

#### Bediening van de videolamp met de camcorder in de opnamepauzestand

- 1 Zet de POWER knop op "ON" of op "LIGHT".
- 2 Zet de camcorder in de opnamepauzestand. De videolamp zal automatisch tegelijk met de camcorder worden ingeschakeld. Om de videolamp uit te zetten, schakelt u de opnamepauzestand van de camcorder uit of zet u de POWER knop op "OFF".

### Na afloop van het gebruik

Zet de POWER knop terug op "OFF".

### Opmerkingen

- Zolang de camcorder in de opnamepauzestand staat, wordt er stroom van de batterij getrokken. Schakel de opnamepauzestand uit zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Bewaar de videolamp in het draaghoesje wanneer u de lamp niet gebruikt.
- Let op dat de videolamp geheel is afgekoeld voor u de lamp opbergt.
- Zelfs bij het maken van opnamen binnenshuis, met weinig licht, kunt u heldere beelden met fraaie kleuren verkrijgen.
- Als u opnamen maakt met een groothoeklens kunnen de randen van het beeld ietwat te donker zijn, vanwege de geringe hoek van de lichtbundel. Deze videolamp is voornamelijk bedoeld om een onderwerp in het midden van het beeld goed te belichten.
- Als u opnamen met tegenlicht (lichtbron achter het onderwerp) maakt, komt de videolamp zeer goed van pas om het middelpunt, zoals het gezicht van uw onderwerp, goed uit te lichten.
- Als u buiten opnamen maakt, probeer dit dan altijd te doen met de zon in uw rug.
- TL-buizen zullen een wat flickerend effect in het beeld teweeg brengen. Gebruik deze videolamp als extra lichtbron om dit storende effect te verminderen en de kleuren op te helderen.

### Vervangen van de halogeenlamp

Gebruik ter vervanging de los verkrijgbare Sony XB-3D halogeenlamp. De lamp zal na doorbranden bijzonder heet zijn.

- 1 Verwijder het voorvenster van de lamp wanneer deze voldoende is afgekoeld om aan te pakken.
- 2 Wacht tot het opgebruikte lampje voldoende is afgekoeld, pak het aan de voet vast, trek het uit de fitting en steek hierin een nieuwe halogeenlamp.
- 3 Breng het voorvenster recht op de lamp aan, zodat het halogeenlampje recht in de fitting midden in de reflector wordt gedrukt. Bevestig het voorvenster met het (☉) teken (☉) onder.

#### Opmerkingen

- Om te voorkomen dat er vingerafdrukken op de halogeenlamp komen, is het raadzaam om deze met een zacht droog doekje vast te pakken. Mocht de lamp toch vuil geworden zijn, veeg deze dan vooral zorgvuldig schoon.
- Ga voorzichtig te werk bij het verwijderen en weer aanbrengen van de beschermkap op de videolamp.

